 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)			
Костанайский филиал Кафедра филологии			
Фонд оценочных средств по практике Учебная практика. Переводческая практика по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика			
Версия документа - 1	стр. 2 из 31	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

Фонд оценочных средств принят

Учёным советом Костанайского филиала ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Протокол заседания № 11 от 26 августа 2021 г.

Председатель учёного совета
филиала



Р.А. Тюлегенова

Секретарь учёного совета
филиала



Н.А. Кравченко

Фонд оценочных средств рекомендован

Учебно-методическим советом Костанайского филиала ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Протокол заседания № 10 от 25 августа 2021 г.

Председатель
Учебно-методического совета



Н.А. Нализко

Фонд оценочных средств разработан и рекомендован кафедрой филологии

Протокол заседания № 10 от 08 июня 2021 г.

Заведующий кафедрой




М.Т. Кадралинова

Авторы (составители)



Гейко Наталья Романовна,
доцент кафедры филологии,
кандидат филологических наук

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Костанайский филиал Кафедра филологии			
Фонд оценочных средств по практике Учебная практика. Переводческая практика по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика			
Версия документа - 1	стр. 3 из 31	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

1. ПАСПОРТ ФОНДА ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль): Перевод и переводоведение

Наименование практики: Учебная практика. Переводческая практика

Семестр проведения: 4

Вид практики: учебная

Тип практики: переводческая практика

Способы проведения практики: стационарная, выездная

Форма промежуточной аттестации: зачет с оценкой.


Для оценивания результатов используется балльно-рейтинговая система оценки знаний.

2. ПЕРЕЧЕНЬ ФОРМИРУЕМЫХ КОМПЕТЕНЦИЙ

2.1. Компетенции, закреплённые за практикой

Практическая подготовка при проведении учебной практики направлена на формирование следующих компетенций:

Код и наименование компетенции	Индикаторы достижения	Планируемые результаты обучения	
		Результаты обучения	Уровень
УК-1 Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	УК-1.1 Выполняет поиск информации с использованием системного подхода для решения поставленных задач.	УК-1.1.3-1 Знает возможные источники получения информации, методы поиска, сбора информации из различных источников, категории системного анализа.	пороговый
		УК-1.1.У-1 Умеет осуществлять поиск информации, необходимой для решения поставленной задачи, используя различные источники; методологию системного подхода; критически оценивать надёжность источников информации; работать с противоречивой информацией из различных источников.	
		УК-1.1.В-1 Владеет методами поиска, сбора информации из различных источников; в том числе с применением современных информационных и коммуникационных технологий; навыками использования системного подхода для решения поставленных задач.	
		УК-1.1.3-2 Знает особенности работы с книгой, монографией, реферативными сборниками, бюллетенями, проспектами, периодической печатью, аудиовизуальными и электронными источниками информации в целях получения необходимой информации для решения поставленных задач с использованием системного подхода.	продвинутый

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Костанайский филиал Кафедра филологии			
Фонд оценочных средств по практике Учебная практика. Переводческая практика по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика			
Версия документа - 1	стр. 4 из 31	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

		УК-1.1.У-2 Умеет применять методы работы с книгой, монографией, реферативными сборниками, бюллетенями, проспектами, периодической печатью, аудиовизуальными и электронными источниками информации в целях получения необходимой информации для решения поставленных задач с использованием системного подхода.	высокий
		УК-1.1.В-2 Владеет методами работы с книгой, монографией, реферативными сборниками, бюллетенями, проспектами, периодической печатью, аудиовизуальными и электронными источниками информации в целях получения необходимой информации для решения поставленных задач с использованием системного подхода.	
		УК-1.1.3-3 Знает приёмы и методы поиска, отбора, сбора и обработки информации; актуальные отечественные и зарубежные источники для решения поставленных задач; методологию системного подхода.	
		УК-1.1.У-3 Умеет применять приёмы и методы поиска, отбора, сбора и обработки информации; полученной из актуальных отечественных и зарубежных источников; системный подход для решения поставленных задач.	
		УК-1.1.В-3 Владеет приёмами и методами поиска, отбора, сбора и обработки информации, полученной из актуальных отечественных и зарубежных источников; методикой системного подхода для решения поставленных задач.	
УК-1.2 Применяет критический анализ, систематизацию и обобщение информации для решения поставленных задач.		УК-1.2.3-1 Знает структуру, виды, методы критического анализа и принципы его применения для решения поставленных задач.	пороговый
		УК-1.2.У-1 Умеет анализировать поставленную задачу, как систему, выявляя её составляющие и связи между ними, используя логико-методологический инструментарий для критического анализа.	
		УК-1.2.В-1 Владеет навыками критического анализа.	
		УК-1.2.3-2 Знает принципы, виды и	

д в и н у



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Костанайский филиал

Кафедра филологии

Фонд оценочных средств по практике

Учебная практика. Переводческая практика

по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика


Версия документа - 1

стр. 5 из 31


Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____


		способы систематизации, обобщения информации для решения поставленных задач.	высокий
		УК-1.2.У-2 Умеет преобразовывать информацию в удобную для использования, хранения и дальнейшего применения форму, устанавливать смысл, значение собранной информации для решения поставленных задач.	
		УК-1.2.В-2 Владеет навыками систематизации и обобщения (интерпретации) информации, полученной из разных источников; установления полноты и достоверности имеющейся информации для решения поставленных задач.	
		УК-1.2.3-3 Знает основные принципы и методы критического анализа, систематизации и обобщения информации, для решения поставленных задач.	
		УК-1.2.У-3 Умеет рассматривать и предлагать возможные варианты решения поставленной задачи, выделяя её базовые составляющие, оценивая их достоинства и недостатки; определяет, интерпретирует и ранжирует информацию, полученную из разных источников, необходимую для решения задачи в соответствии с её условиями.	
		УК-1.2.В-3 Владеет навыками критического анализа, систематизации и обобщения информации, использования системного подхода для решения поставленных задач.	
	УК-1.3 Грамотно, логично, аргументированно формирует собственные суждения и оценки.	УК-1.3.3-1 Знает основы логики, теории аргументации и риторики.	пороговый
		УК-1.3.У-1 Умеет оперировать логическими понятиями и категориями; выявлять структурные компоненты аргументации; грамотно конструировать собственные аргументы и доносить их до окружающих.	
		УК-1.3.В-1 Владеет методами логического анализа, методами и приёмами аргументации и контраргументации.	
		УК-1.3.3-2 Знает законы логически-грамотного оперирования понятиями, приёмы классификации, обобщения, конкретизации и правил корректного дефинирования понятий	продвинутый
УК-1.3.У-2 Умеет абстрагироваться,			

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Костанайский филиал Кафедра филологии			
Фонд оценочных средств по практике Учебная практика. Переводческая практика по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика			
Версия документа - 1	стр. 6 из 31	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____


		<p>анализировать, делать обоснованные умозаключения, ориентироваться в различных видах аргументации; создавать логически организованные устные и письменные тексты различных жанров.</p> <p>УК-1.3.В-2 Владеет навыками эффективного использования типов и приёмов аргументации в рамках технологии убеждения; навыками публичной речи.</p> <p>УК-1.3.3-3 Знает соотношение мышления и языка, формы и правила выражения основных форм мышления в естественном языке.</p> <p>УК-1.3.У-3 Умеет полно и правильно отражать результаты мыслительной деятельности; рефлексивно оценивать собственные мнения, замечать нестыковки, несоответствия и обыденные ошибки в логике и аргументации; быстро анализировать суждения окружающих и оценивать их в ходе полемики.</p> <p>УК-1.3.В-3 Владеет навыками логически корректного составления текстов; методами формирования экспертных суждений и оценок для решения поставленных задач на основе принципов грамотности, логичности, аргументированности, критического анализа и систематизации.</p>	высокий
<p>УК-4 Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)</p>	<p>УК-4.1 Выбирает на государственном языке Российской Федерации и иностранном (-ых) языках коммуникативно приемлемые стили делового общения, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнёрами.</p>	<p>УК-4.1.3-13 Знает понятие «коммуникация», его сущность, функции, формы и виды; особенности и виды деловой коммуникации</p>	пороговый
		<p>УК-4.1.У-1 Умеет подбирать необходимые виды и формы делового общения и профессиональных коммуникаций</p>	
		<p>УК-4.1.В-1 Владеет практическими навыками эффективной деловой коммуникации для достижения поставленных задач</p>	продвинутый
		<p>УК-4.1.3-2 Знает средства (вербальные, невербальные) и формы профессиональной коммуникации</p> <p>УК-4.1.У-2 Умеет использовать в процессе коммуникации вербальные и невербальные средства осуществления профессионального общения.</p> <p>УК-4.1.В-2 Владеет навыками</p>	

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Костанайский филиал Кафедра филологии			
Фонд оценочных средств по практике Учебная практика. Переводческая практика по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика			
Версия документа - 1	стр. 7 из 31	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____


		применения вербальных и невербальных средств взаимодействия с партнёрами; электронных технологий в вербальной коммуникации. УК-4.1.3-З Знает этические формы и модели деловой коммуникации; психологические и этические особенности восприятия информации в деловых коммуникациях; этикет профессиональной коммуникации. УК-4.1.У-З Умеет учитывать психологические и этические особенности восприятия информации в деловых коммуникациях; выявлять факторы, затрудняющие адекватное восприятие в коммуникации. УК-4.1.В-З Владеет культурой деловой коммуникации, основными инструментами эффективной профессиональной коммуникации, приёмами установления, поддержания профессиональных контактов	высокий
УК-6 Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни	УК-6.1 Планирует свою деятельность с учётом условий, средств, личностных и временных возможностей, этапов карьерного роста, перспективы развития деятельности и требований рынка труда.	УК-6.1.3-1 Знает сущность, принципы и функции самоменеджмента, способы планирования своей деятельности УК-6.1.У-1 Умеет оценить значение самоменеджмента в профессиональной деятельности УК-6.1.В-1 Владеет теоретическими аспектами планирования собственной деятельности	пороговый
		УК-6.1.3-2 Знает типовые личностные ограничения и основы управления временем УК-6.1.У-2 Умеет определять собственные личностные ограничения и временные возможности УК-6.1.В-2 Владеет методиками и навыками планирования собственной деятельности с учётом условий, средств, личностных и временных возможностей	
		УК-6.1.3-3 Знает основы самоорганизации, самоконтроля и формирования эффективного рабочего дня УК-6.1.У-3 Умеет определять и реализовывать приоритеты собственной деятельности, оценивать возможности управления своей карьерой УК-6.1.В-3 Владеет навыками организации жизни и профессиональной деятельности с учётом перспектив развития и требований рынка труда	высокий

 МИНОБРАЗОВАНИЯ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Костанайский филиал Кафедра филологии			
Фонд оценочных средств по практике Учебная практика. Переводческая практика по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика			
Версия документа - 1	стр. 8 из 31	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

	УК-6.2 Определяет свои личные ресурсы и возможности для достижения поставленной цели.	УК-6.2.3-1 Знает виды личных ресурсов и возможностей их использования	пороговый	
		УК-6.2.У-1 Умеет анализировать базовые ресурсы личности в комплексе и понимает необходимость управления ими		
		УК-6.2.В-1 Владеет навыками критически оценивать свои достоинства и недостатки		
		УК-6.2.3-2 Знает методы управления личными ресурсами		
	УК-6.2.У-2 Умеет определить личный ресурсный потенциал	УК-6.2.В-2 Владеет методами и приемами повышения личной эффективности	продвинутый	
				УК-6.2.3-3 Знает основные методы управления ресурсами активности, работоспособности, образованности, времени
				УК-6.2.У-3 Умеет управлять ресурсами активности, работоспособности, образованности, времени
	УК-6.2.В-3 Владеет технологиями достижения поставленных целей	УК-6.2.У-3 Умеет управлять ресурсами активности, работоспособности, образованности, времени	высокий	
				УК-6.2.В-3 Владеет технологиями достижения поставленных целей
	УК-6.3 Критически оценивает эффективность использования времени и других ресурсов при решении поставленных задач, а также относительно полученного результата.	УК-6.3.3-1 Знает критерии эффективности использования времени и других ресурсов, необходимых для успешного выполнения порученной работы	пороговый	
УК-6.3.У-1 Умеет эффективно распределять время и другие ресурсы в соответствии с поставленными задачами, определяя приоритеты своей деятельности на основе сформулированных целей				
УК-6.3.В-1 Владеет навыками выявления стимулов, использования имеющегося опыта и их критической оценки в соответствии с задачами саморазвития				
УК-6.3.3-2 Знает содержание и методы проведения оценки эффективности использования временных и других ресурсов		продвинутый		
УК-6.3.У-2 Умеет проводить оценку эффективности использования ресурсов (личностных, ситуативных, временных и т.д.) и выявлять резервы их более рационального использования				
УК-6.3.В-2 Владеет навыками оценки и анализа своих ресурсов, эффективного использования рабочего времени,				

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Костанайский филиал Кафедра филологии			
Фонд оценочных средств по практике Учебная практика. Переводческая практика по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика			
Версия документа - 1	стр. 9 из 31	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

		методами оценки эффективности полученного результата УК-6.3.3-3 Знает возможности и инструменты использования результатов оценки эффективности использования собственных ресурсов (личностных, ситуативных, временных и т. д.) для самоуправления и самоорганизации УК-6.3.У-3 Умеет на основе результатов проведенной оценки эффективности использования ресурсов (личностных, ситуативных, временных и т. д.) управлять ими, критически соотносить условия, цели и достигнутый результат УК-6.3.В-3 Владеет навыками оценки потенциальных возможностей и ресурсов среды, оптимального управления своим временем в соответствии с задачами собственного развития	высокий
ОПК-3 Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения	ОПК-3.1 Адекватно интерпретирует коммуникативные цели высказывания, полно выявляет релевантную информацию, адекватно идентифицирует принадлежность высказывания к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения.	ОПК-3.1.3-1 Знает коммуникативные цели высказывания, общие пути выявления релевантной информации, жанры речевого произведения и его принадлежность к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам ОПК-3.1.У-1 Умеет определять коммуникативные цели высказывания, извлекать фактуальную, концептуальную и эстетическую информацию, определять принадлежность высказывания к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения ОПК-3.1.В-1 Владеет способностью выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации	пороговый
		ОПК-3.1.3-2 Знает коммуникативные цели высказывания, разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации, общие высказывания, соответствующие официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения ОПК-3.1.У-2 Умеет идентифицировать принадлежность высказывания к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения в соответствии с коммуникативной ситуацией	продвинутый

 МИНОБРАЗОВАНИЯ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Костанайский филиал Кафедра филологии			
Фонд оценочных средств по практике Учебная практика. Переводческая практика по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика			
Версия документа - 1	стр. 10 из 31	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

		ОПК-3.1.В-2 Владеет дискурсивными способами порождения связных текстов официального, нейтрального и неофициального регистров общения	высокий		
		ОПК-3.1.3-3 Знает алгоритм интерпретации коммуникативной цели высказывания, дифференциальную специфику языковых средств официального, нейтрального, неофициального регистров общения и пути выявления релевантной информации			
		ОПК-3.1.У-3 Умеет грамотно и эффективно строить высказывания в соответствии с коммуникативными целями и регистрами общения (официальный, нейтральный и неофициальный)			
		ОПК-3.1.В-3 Владеет способностью свободно выражать свои мысли в соответствии с коммуникативными целями и регистрами общения (официальный, нейтральный и неофициальный)			
	ОПК-3.2 Адекватно использует лексико-грамматические и фонетические средства организации целого текста с соблюдением семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями устного и/или письменного высказывания.		ОПК-3.2.3-1 Знает правила определения информационного ядра высказывания	пороговый	
			ОПК-3.2.У-1 Умеет определять средства логической связи между элементами высказывания на изучаемых языках		
			ОПК-3.2.В-1 Владеет основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания – композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями		
				ОПК-3.2.3-2 Знает грамматические средства выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания – композиционными элементами текста	продвинутый
				ОПК-3.2.У-2 Умеет использовать специфику разделения высказывания предложения на смысловые группы	
				ОПК-3.2.В-2 Владеет навыками использования основных лексико-грамматических и фонетических средств организации целого текста с соблюдением семантической, коммуникативной и структурной	



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования

«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Костанайский филиал

Кафедра филологии

Фонд оценочных средств по практике

Учебная практика. Переводческая практика

по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика


Версия документа - 1

стр. 11 из 31


Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

		<p>преемственности между частями устного и /или письменного высказывания</p>	
		<p>ОПК-3.2.3-3знает лексические средства выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания</p>	
		<p>ОПК-3.2.У-3умеет использовать способы выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания</p>	
		<p>ОПК-3.2.В-3владеет навыками свободного использования многочисленных лексико-грамматических и фонетических средств организации целого текста с соблюдением семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями устного и /или письменного высказывания</p>	высокий
	<p>ОПК-3.3Достигает ясности, логичности, содержательности, связности, смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов в соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурными параметрами коммуникации.</p>	<p>ОПК-3.3.3-13знаетязыковые средства, а также правила их отбора и использования, в соответствии с языковой нормой,, прагматическими и социокультурными параметрами коммуникации для достижения ясности, логичности, содержательности, связности, смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов</p>	
		<p>ОПК-3.3.У-1 Умеет использовать языковые средства в соответствии с языковой нормой,, прагматическими и социокультурными параметрами коммуникации для достижения ясности, логичности, содержательности, связности, смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов</p>	пороговый
		<p>ОПК-3.3.В-1Ввладеет навыками применения языковых средств в соответствии с языковой нормой,, прагматическими и социокультурными параметрами коммуникации для достижения ясности, логичности, содержательности, связности, смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов</p>	
		<p>ОПК-3.3.3-23знает приемы достижения</p>	д в и н у

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Костанайский филиал Кафедра филологии			
Фонд оценочных средств по практике Учебная практика. Переводческая практика по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика			
Версия документа - 1	стр. 12 из 31	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

		<p>смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов в соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурными параметрами коммуникации</p>	
		<p>ОПК-3.3.У-2 умеет корректно передавать семантическую информацию, а также стилистическую и культурную коннотацию языковых единиц, используемых в устной и/или письменной коммуникации</p>	
		<p>ОПК-3.3.В-2 владеет приемами достижения смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов в соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурными параметрами коммуникации</p>	
		<p>ОПК-3.3.3-3 знает приемы достижения ясности, логичности, содержательности, связности, смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов</p>	
		<p>ОПК-3.3.У-3 умеет использовать приемы достижения ясности, логичности, содержательности, связности, смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов</p>	
		<p>ОПК-3.3.В-3 владеет приемами достижения ясности, логичности, содержательности, связности, смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов</p>	
<p>ОПК-4 способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения</p>	<p>ОПК-4.1 адекватно реализует собственные цели взаимодействия, учитывая ценности и представления, присущие культуре изучаемого языка.</p>	<p>ОПК-4.1.3-1 знает правила и традиции межкультурного общения с носителями изучаемого языка</p>	<p>высокий</p>
		<p>ОПК-4.1.У-1 умеет использовать потенциал изучаемого иностранного языка для достижения необходимых коммуникативных целей и воздействия на адресата речи</p>	
		<p>ОПК-4.1.В-1 владеет способностью использования потенциала изучаемого языка для достижения необходимых коммуникативных целей и воздействия на адресата речи</p>	
			<p>продвинутый</p>

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Костанайский филиал Кафедра филологии			
Фонд оценочных средств по практике Учебная практика. Переводческая практика по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика			
Версия документа - 1	стр. 13 из 31	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

		языка ОПК-4.1.У-2 Умеет использовать в коммуникации стилистические явления изучаемого иностранного языка и основные регистровые характеристики ОПК-4.1.В-2 Владеет навыками адекватного стилистического оформления речи в социокультурной сфере общения ОПК-4.1.3-3 Знает основные различия концептуальной и языковой картин мира носителей родного и изучаемого языков ОПК-4.1.У-3 Умеет свободно участвовать в разговорах и дискуссиях с носителями языка в ситуации официального и неофициального общения ОПК-4.1.В-3 Владеет способностью свободно участвовать в разговорах и дискуссиях с носителями языка в ситуации официального и неофициального общения	высокий		
ОПК-5 С способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач	ОПК-5.1 Корректно и рационально использует профильные информационные ресурсы информационно-телекоммуникационной сети Интернет.	ОПК-5.1.3-1 Знает современные компьютерные технологии поиска информации для решения поставленной задачи	пороговый		
		ОПК-5.1.У-1 Умеет выбирать оптимальные решения поставленных типовых коммуникативных и профессиональных задач			
		ОПК-5.1.В-1 Владеет навыками использования современных компьютерных технологий поиска информации			
				ОПК-5.1.3-2 Знает методы использования имеющихся знаний при принятии решений ОПК-5.1.У-2 Умеет ориентироваться в профильных информационных ресурсах, в том числе на иностранном языке ОПК-5.1.В-2 Владеет методами обработки в профильных информационных ресурсах, в том числе на иностранном языке	продвинутый
				ОПК-5.1.3-3 Знает основные модели представления знаний в интеллектуальных системах и механизмы вывода на знаниях ОПК-5.1.У-3 Умеет использовать информационно-коммуникационные технологии при поиске необходимой информации в процессе решения типовых коммуникативных и	высокий



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования

«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Костанайский филиал

Кафедра филологии

Фонд оценочных средств по практике

Учебная практика. Переводческая практика

по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика


Версия документа - 1

стр. 14 из 31

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

		<p>профессиональных задач</p> <p>ОПК-5.1.В-3 Владеет методами использования информационно-коммуникационные технологии при поиске необходимой информации в процессе решения типовых коммуникативных и профессиональных задач</p>	
<p>ОПК-5.2 Использует функции и возможности компьютерного текстового редактора для решения профессиональных задач.</p>		<p>ОПК-5.2.3-13 Знает базовые функции компьютера</p>	<p>пороговый</p>
		<p>ОПК-5.2.У-1У Меет создавать текстовые файлы в программе Word, файлы электронных таблиц в Excel, создавать файлы презентаций в программе PowerPoint</p>	
		<p>ОПК-5.2.В-1В Владеет навыками работы в операционной системе</p>	
		<p>ОПК-5.2.3-23 Знает основные характеристики основных программных продуктов, их возможности</p>	<p>продвинутый</p>
		<p>ОПК-5.2.У-2У Меет работать с поисковыми и библиотечными информационными системами в сети Интернет</p>	
		<p>ОПК-5.2.В-2В Владеет навыками получения информации с помощью поисковых систем в сети Интернет</p>	
		<p>ОПК-5.2.3-33 Знает возможности и функциональные характеристики текстового редактора для решения профессиональных задач</p>	<p>высокий</p>
		<p>ОПК-5.2.У-3У Меет использовать программы для защиты информации, создавать простейшие Web-страницы</p>	
		<p>ОПК-5.2.В-3В Владеет навыками работы с прикладными программами использования и преобразования текстовой, графической и цифровой информации; навыками создания Web-страниц</p>	
<p>ОПК-5.3 Осуществляет поиск и обработку необходимой информации, содержащейся в специальной литературе, энциклопедических, толковых, исторических, этимологических словарях, словарях сочетаемости, включая профильные электронные ресурсы.</p>		<p>ОПК-5.3.3-13 Знает основные методы и подходы к поиску, сбору, обработке, анализу и систематизации информации</p>	<p>пороговый</p>
		<p>ОПК-5.3.У-1У Меет подбирать релевантную информацию</p>	
		<p>ОПК-5.3.В-1В Владеет информационной и библиографической культурой</p>	<p>продвинутый</p>
		<p>ОПК-5.3.3-23 Знает методы и подходы к использованию компьютера и глобальных компьютерных сетей для подготовки обзоров, отчетов и научных публикаций</p>	
		<p>ОПК-5.3.У-2У Меет ориентироваться в</p>	

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Костанайский филиал Кафедра филологии			
Фонд оценочных средств по практике Учебная практика. Переводческая практика по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика			
Версия документа - 1	стр. 15 из 31	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

		<p>многообразии информации, содержащейся в специальной литературе, электронных словарях, включая профильные электронные ресурсы</p> <p>ОПК-5.3.В-2 Владеет информационными компьютерными технологиями, необходимыми при выполнении профессиональных задач</p> <p>ОПК-5.3.3-3 Знает методы и подходы к использованию информации, содержащейся в специальной литературе, электронных словарях, включая профильные электронные ресурсы</p> <p>ОПК-5.3.У-3 Умеет использовать информацию, содержащуюся в специальной литературе, электронных словарях, включая профильные электронные ресурсы</p> <p>ОПК-5.3.В-3 Владеет навыками использования информации, содержащейся в специальной литературе, электронных словарях, включая профильные электронные ресурсы</p>	высокий
<p>ОПК-6 Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности</p>	<p>ОПК-6.1 Работает с информацией в локальных и глобальных компьютерных сетях.</p>	<p>ОПК-6.1.3-2 Знает принципы и методы систематизации информации при работе в глобальных компьютерных сетях</p> <p>ОПК-6.1.У-2 Умеет систематизировать информацию при поиске в глобальных компьютерных сетях</p> <p>ОПК-6.1.В-2 Владеет навыками использования компьютерных и глобальных сетей при решении профессиональных задач</p>	пороговый
		<p>ОПК-6.1.3-1 Знает значение локальных и глобальных компьютерных сетей в информационном обмене</p> <p>ОПК-6.1.У-1 Умеет работать с большим объемом информации</p> <p>ОПК-6.1.В-1 Владеет принципами работы с информацией в глобальных и компьютерных сетях</p>	
		<p>ОПК-6.1.3-3 Знает методы работы с информацией в глобальных и компьютерных сетях</p> <p>ОПК-6.1.У-3 Умеет анализировать информацию в при работе в глобальных и компьютерных сетях</p> <p>ОПК-6.1.В-3 Владеет навыками работы с информацией в компьютерных и глобальных сетях</p>	высокий



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования

«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Костанайский филиал

Кафедра филологии

Фонд оценочных средств по практике

Учебная практика. Переводческая практика

по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика


Версия документа - 1

стр. 16 из 31

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

	ОПК-6.2 Применяет современные информационные технологии для решения задач профессиональной деятельности.	ОПК-6.2.3-1 Знает сущность понятия «информационные и коммуникационные технологии»	пороговый			
		ОПК-6.2.У-1 Умеет применять информационные ресурсы при решении профессиональных задач				
		ОПК-6.2.В-1 Владеет способностью использовать современные информационные технологии				
		ОПК-6.2 Применяет современные информационные технологии для решения задач профессиональной деятельности.	ОПК-6.2.3-2 Знает основные современные информационные технологии, необходимые для решения практических задач	продвинутый		
			ОПК-6.2.У-2 Умеет эффективно использовать на практике информационные ресурсы информационно-телекоммуникационной сети Интернет			
			ОПК-6.2.В-2 Владеет навыками работы с информационными ресурсами при решении профессиональных задач			
			ОПК-6.2.3-3 Знает информационные ресурсы информационно-телекоммуникационной сети Интернет, применяемые для решения практических задач			
		ОПК-6.2 Применяет современные информационные технологии для решения задач профессиональной деятельности.	ОПК-6.2.У-3 Умеет применять информационные ресурсы информационно-телекоммуникационной сети Интернет для решения практических задач	высокий		
			ОПК-6.2.В-3 Владеет навыками работы с информационными ресурсами информационно-телекоммуникационной сети Интернет при решении профессиональных задач			
			ОПК-6.3 Применяет основные технические и программные средства реализации информационных процессов для решения учебных и профессиональных задач.		ОПК-6.3.3-1 Знает базовые понятия информационных процессов	пороговый
					ОПК-6.3.У-1 Умеет оперировать основными понятиями при описании информационных процессов	
					ОПК-6.3.В-1 Владеет основными техническими и программными средствами реализации информационных процессов	
	ОПК-6.3 Применяет основные технические и программные средства реализации информационных процессов для решения учебных и профессиональных задач.	ОПК-6.3.3-2 Знает основные технические и программные средства	продвинутый			
		ОПК-6.3.У-2 Умеет работать с основными техническими и программными средствами				
		ОПК-6.3.В-2 Владеет навыками работы с основными техническими и программными средствами реализации				

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Костанайский филиал Кафедра филологии			
Фонд оценочных средств по практике Учебная практика. Переводческая практика по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика			
Версия документа - 1	стр. 17 из 31	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

		информационных процессов для решения учебных задач ОПК-6.3.3-З знает принципы работы современных информационных технологий ОПК-6.3.У-З умеет применять принципы работы современных информационных технологий для решения задач ОПК-6.3.В-3 Владеет навыками работы с основными техническими и программными средствами реализации информационных процессов для решения профессиональных задач	высокий
ПК-1 Способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности грамматических, синтаксических и стилистических норм.	ПК-1.1 Осуществляет поиск, анализ и классификацию информационных источников в соответствии с переводческим заданием.	ПК-1.1.3-1З знает способы оптимизации переводческого процесса; электронные словари, машинные переводчики; параллельные тексты; глоссарии; информационные технологии в работе переводчика ПК-1.1.У-1У умеет искать и использовать специальную информацию в справочной литературе и интернет-источниках для подготовки к выполнению перевода ПК-1.1.В-1В владеет навыками работы с поисковыми системами, корпусами текстов, машинными переводчиками, электронными словарями	пороговый
		ПК-1.1.3-2З знает необходимую для профессиональной деятельности переводчика справочную, специальную литературу и интернет-источники ПК-1.1.У-2У умеет найти необходимую информацию в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях ПК-1.1.В-2В владеет навыками осуществления поиска информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях; методикой подготовки к выполнению перевода	
		ПК-1.1.3-3З знает положительные и отрицательные стороны использования информационно-поисковых систем, методики подготовки к выполнению перевода ПК-1.1.У-3У умеет анализировать коммуникативный акт перевода с позиций ведущих функциональных характеристик текста и определять стратегию перевода, применять полученные теоретические знания на практике в ходе решения практических	высокий



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования

«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Костанайский филиал

Кафедра филологии

Фонд оценочных средств по практике

Учебная практика. Переводческая практика

по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика


Версия документа - 1

стр. 18 из 31


Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

	ПК-1.2 Переводит с одного языка на другой письменно.	переводческих задач	
		ПК-1.1.В-3 Владеет навыком построения переводческой стратегии в зависимости от коммуникативного задания, функции текста	
		ПК-1.2.3-1 Знает теоретические основы переводческой деятельности с учетом грамматических, лексических, семантических, стилистических, прагматических, культурных особенностей ИЯ (исходного языка) и ЯП. (языка перевода)	пороговый
		ПК-1.2.У-1 Умеет осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм	
		ПК-1.2.В-1 Владеет навыками письменного перевода слов, словосочетаний и предложений в соответствии с основными нормами языка перевода	
		ПК-1.2.3-2 Знает основные закономерности переводческой деятельности, приемы и способы решения практических переводческих задач, основные принципы перевода связного текста.	продвинутый
		ПК-1.2.У-2 Умеет письменно переводить с иностранного языка на русский и с русского на иностранный тексты и сообщения в соответствии с нормами русского и иностранного языка, воспринимать полученную информацию, без существенной ее потери излагать на письме основное содержание с последующим расширением	
		ПК-1.2.В-2 Владеет навыками письменного перевода предложений в соответствии с нормами языка перевода	
		ПК-1.2.3-3 Знает принципы письменного перевода.	высокий
		ПК-1.2.У-3 Умеет осуществлять письменный перевод, правильно оценивать и выбирать языковые средства в процессе перевода (с учетом особенностей языковых систем, языковых норм и узусов ИЯ и ПЯ), идентифицировать термины в тексте оригинала и подбирать им терминологические эквиваленты; анализировать результаты перевода с	

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Костанайский филиал Кафедра филологии			
Фонд оценочных средств по практике Учебная практика. Переводческая практика по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика			
Версия документа - 1	стр. 19 из 31	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

		<p>точки зрения информационной, нормативно-языковой и стилистической адекватности</p> <p>ПК-1.2.В-3 Владеет навыками письменного перевода с учетом нормативов, принятых в данной лингвокультуре.</p>		
<p>ПК-3 Способность использовать виды, приемы и технологии перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения адекватности и эквивалентности перевода</p>	<p>ПК-3.1 Владеет методикой подготовки к выполнению перевода, способствующей точному восприятию исходного высказывания.</p>	<p>ПК-3.1.3-1 Знает основы предпереводческого анализа текста</p>	<p style="text-align: center;">пороговый</p>	
		<p>ПК-3.1.У-1 Умеет анализировать текст, выявляя его лексические, стилистические и структурные особенности</p>		
		<p>ПК-3.1.В-1 Владеет системой лингвистических знаний, позволяющих проводить предпереводческий анализ текста</p>		
		<p>ПК-3.1.3-2 Знает методику подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.</p>		
		<p>ПК-3.1.У-2 Умеет выявлять функциональные доминанты текста</p> <p>ПК-3.1.В-2 Владеет методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания</p>	<p style="text-align: center;">продвинутый</p>	
				<p>ПК-3.1.3-3 Знает методику предпереводческого анализа текста, способствующую точному восприятию исходного высказывания</p> <p>ПК-3.1.У-3 Умеет выявлять возможные трудности, которые могут возникнуть при переводе</p> <p>ПК-3.1.В-3 Владеет навыками построения переводческой стратегии в зависимости от коммуникативного задания, функции текста</p>
		<p>ПК-3.2 Аргументированно применяет приемы перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения необходимого уровня эквивалентности и репрезентативности.</p>	<p>ПК-3.2.3-1 Знает задачи перевода и понятие эквивалентности в переводе</p>	<p style="text-align: center;">пороговый</p>
		<p>ПК-3.2.У-1 Умеет применять основные</p>		

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Костанайский филиал Кафедра филологии			
Фонд оценочных средств по практике Учебная практика. Переводческая практика по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика			
Версия документа - 1	стр. 20 из 31	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

		приемы перевода при переводе текстов различных жанров	продвинутый
		ПК-3.2.В-1 Владеет основными способами достижения эквивалентности в переводе	
		ПК-3.2.3-2 Знает способы достижения эквивалентности в переводе	
		ПК-3.2.У-2 Умеет использовать различные переводческие приемы для достижения смысловой, стилистической и прагматической адекватности перевода тексту-оригиналу	
		ПК-3.2.В-2 Владеет переводческими приемами и навыками перевода	
		ПК-3.2.3-3 Знает основные приемы перевода и переводческие трансформации	
		ПК-3.2.У-3 Умеет обосновать принятые в процессе перевода решения	высокий
		ПК-3.2.В-3 Владеет навыками эффективного применения лексических, грамматических, синтаксических переводческих трансформаций	

3. СОДЕРЖАНИЕ ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ПО ПРАКТИКЕ

3.1 Виды оценочных средств

№ п/п	Код компетенции/планируемые результаты обучения	Контролируемые разделы практики	Наименование оценочного средства для текущего контроля	Наименование оценочного средства на промежуточной аттестации/№ задания
1	УК-4.1; УК-6.1, УК-6.2, УК-6.3	Подготовительный этап: Установочная конференция о задачах практики, общий инструктаж, инструктаж по использованию форм рабочих и отчетных документов по практике. Вводный инструктаж по правилам охраны труда, технике безопасности, пожарной безопасности, правилам внутреннего распорядка. Собеседование по правилам охраны труда, технике безопасности, пожарной безопасности,	Протокол установочной конференции. Запись в журнале инструктажа по технике безопасности. Собеседование с обучающимися.	Протокол установочной конференции. Запись в журнале инструктажа по технике безопасности. Собеседование с обучающимися.



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования

«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Костанайский филиал

Кафедра филологии

Фонд оценочных средств по практике

Учебная практика. Переводческая практика

по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика


Версия документа - 1

стр. 21 из 31

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

		правилам внутреннего распорядка.		
2	УК-1.1, УК-1.2, УК-1.3; УК-4.1 ; УК-6.1, УК-6.2, УК-6.3; ОПК-3.1, ОПК-3.2, ОПК-3.3; ОПК-4.1; ОПК-5.1, ОПК-5.2, ОПК-5.3; ОПК-6.1, ОПК-6.2, ОПК-6.3; ПК-1.1, ПК-1.2; ПК-3.1, ПК-3.2	Основной этап Изучение официального сайта филиала, сайтов организаций, деятельность которых соответствует направлению подготовки. Ознакомление с миссией, целями, задачами, сферой деятельности, историей развития организации/предприятия, видами деятельности. Изучение учредительных документов организации. Изучение организационной структуры организации/предприятия и функций отдельных подразделений	Ежедневные записи в дневник практики. Собеседование с обучающимся.	Дневник практики. Отчет о прохождении практики.
3	УК-1.1, УК-1.2, УК-1.3; УК-4.1; УК-6.1, УК-6.2, УК-6.3	Изучение нормативной документации, регламентирующей профессиональную деятельность переводчика. Осмысление содержания профессии переводчика; изучение функций и должностных обязанностей работника	Ежедневные записи в дневник практики. Собеседование с обучающимся.	Дневник практики. Отчет о прохождении практики.
4	УК-1.1, УК-1.2, УК-1.3; УК-4.1; УК-6.1, УК-6.2, УК-6.3; ОПК-3.1, ОПК-3.2, ОПК-3.3; ОПК-4.1; ОПК-5.1, ОПК-5.2, ОПК-5.3; ОПК-6.1, ОПК-6.2, ОПК-6.3; ПК-1.1, ПК-1.2; ПК-3.1, ПК-3.2	Выполнение индивидуального задания (Выполнение предпереводческого анализа, письменного перевода текстов с английского языка на русский, с русского языка на английский; поиск информации для подготовки к выполнению перевода; обработка, техническое оформление, анализ трудностей при выполнении переводов; составление тематического глоссария к текстам для перевода)	Ежедневные записи в дневник практики. Собеседование с обучающимся.	Дневник практики. Отчет о прохождении практики (выполнение индивидуального задания).
5	УК-1.1, УК-1.2, УК-1.3; УК-4.1 ; УК-6.1,	Составление списка литературы,	Ежедневные записи в дневник практики.	Дневник практики. Отчет о

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Костанайский филиал Кафедра филологии			
Фонд оценочных средств по практике Учебная практика. Переводческая практика по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика			
Версия документа - 1	стр. 22 из 31	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____


	УК-6.2, УК-6.3; ОПК-3.1, ОПК-3.2, ОПК-3.3; ОПК-4.1; ОПК-5.1, ОПК-5.2, ОПК-5.3; ОПК-6.1, ОПК-6.2, ОПК-6.3; ПК-1.1, ПК-1.2; ПК-3.1, ПК-3.2	использованной при выполнении индивидуального задания, оформление списка в соответствии с требованиями к библиографическому описанию.	Собеседование с обучающимся.	прохождении практики (список литературы).
6	УК-1.1, УК-1.2, УК-1.3; УК-4.1; ОПК-4.1; ОПК-5.1, ОПК-5.2, ОПК-5.3; ОПК-6.1, ОПК-6.2, ОПК-6.3	Заключительный этап Систематизация, обработка и анализ собранных материалов практики.	Дневник практики. Отчёт о прохождении практики.	Дневник практики. Отчёт о прохождении практики. Презентация.
7	УК-1.1, УК-1.2, УК-1.3; УК-4.1; УК-6.1, УК-6.2, УК-6.3; ОПК-3.1, ОПК-3.2, ОПК-3.3; ОПК-4.1; ОПК-5.1, ОПК-5.2, ОПК-5.3; ОПК-6.1, ОПК-6.2, ОПК-6.3; ПК-1.1, ПК-1.2; ПК-3.1, ПК-3.2	Самостоятельное подведение итогов практики, анализ достижения поставленной цели и выполнения задач практики.	Дневник практики. Отчёт о прохождении практики. Презентация.	Дневник практики. Отчёт о прохождении практики. Презентация.
8	УК-1.1, УК-1.2, УК-1.3; УК-4.1; ОПК-4.1; ОПК-5.1, ОПК-5.2, ОПК-5.3; ОПК-6.1, ОПК-6.2, ОПК-6.3	Написание и оформление отчета по практике. Подготовка доклада и презентации по практике.	Дневник практики. Отчёт о прохождении практики. Презентация.	Дневник практики. Отчёт о прохождении практики. Презентация.
9	УК-1.1, УК-1.2, УК-1.3; УК-4.1; УК-6.1, УК-6.2, УК-6.3; ОПК-3.1, ОПК-3.2, ОПК-3.3; ОПК-4.1; ОПК-5.1, ОПК-5.2, ОПК-5.3; ОПК-6.1, ОПК-6.2, ОПК-6.3; ПК-1.1, ПК-1.2; ПК-3.1, ПК-3.2	Публичная защита отчета по практике на итоговой конференции, собеседование по результатам практики.	Доклад. Презентация. Собеседование. Характеристика руководителя от филиала.	Доклад. Презентация. Собеседование. Характеристика руководителя от филиала.

Типовые задания, критерии и показатели оценивания в рамках текущего контроля представлены в рабочей программе практики. Полные комплекты оценочных средств хранятся на кафедре.

3.2 Содержание оценочных средств

Оценочные средства текущего контроля представлены базой вопросов для собеседования и заданиями для прохождения учебной практики, выполнение которых отражается в дневнике и отчете о прохождении практики.

Оценочные средства на промежуточной аттестации – публичное выступление (доклад) по итогам практики в сопровождении мультимедийной презентации,

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Костанайский филиал Кафедра филологии			
Фонд оценочных средств по практике Учебная практика. Переводческая практика по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика			
Версия документа - 1	стр. 23 из 31	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

собеседование, оценка документации:

1) дневник учебной практики, в котором отражается выполнение текущей работы практиканта;

2) отчет о прохождении практики, включающий результаты выполнения индивидуального задания и других видов работ (предоставление переводов (минимальный обязательный объем письменного перевода составляет 5 норма-страниц (по 1500 знаков без пробелов), анализа трудностей перевода с элементами лингвистического и лингвокультурологического анализа; комментариев и пояснения к фоновой информации – историческим и экзотическим реалиям, культуронимам, встречающимся в тексте; прецизионной информации – именам, датам, событиям); составление терминологического глоссария (не менее 100 единиц); составление списка литературы).

3) характеристика руководителя практики от профильной организации

4) характеристика руководителя практики от филиала.

В случае прохождения практики в дистанционном формате (на базе Костанайского филиала ФГБОУ ВО «ЧелГУ») заключение договора не предусмотрено.

В случае прохождения практики в дистанционном формате (на базе Костанайского филиала ФГБОУ ВО «ЧелГУ») инструктаж проводится в режиме он-лайн в СДО Moodle или с использованием облачной платформы для проведения онлайн видео-конференций и видео вебинаров ZOOM.

В случае прохождения практики в дистанционном формате защита отчёта по практике проводится в режиме он-лайн в СДО Moodle или с использованием облачной платформы для проведения онлайн видео-конференций и видео вебинаров ZOOM.

3.2.1 Вопросы для собеседования:

4 семестр

Понятие переводимости/непереводимости. Инвариант перевода.

Виды содержания. Ранговая иерархия компонентов содержания.

Понятие переводческой эквивалентности. Уровни и виды эквивалентности.

Понятие адекватности, соотношение адекватности и эквивалентности при переводе.

Понятие трансформаций, их роль в процессе перевода.

Классификация переводческих трансформаций.

Прагматический аспект перевода. Способы воспроизведения прагматического потенциала текста.

Прагматическая адаптация текста при переводе.

Виды переводного текста.

Основные особенности функциональных стилей в русском и английском языках и их отражение в переводе.

Специфика текстов официально-делового стиля.

Специфика текстов публицистического стиля.


Специфика текстов научного стиля.

Специфика текстов обиходно-бытового и художественного стилей.

Виды переводческого анализа.

Понятие «способ перевода». Классификации способов перевода.

Понятие «метод перевода». Классификации методов перевода.

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Костанайский филиал Кафедра филологии			
Фонд оценочных средств по практике Учебная практика. Переводческая практика по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика			
Версия документа - 1	стр. 24 из 31	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

Понятие «прием перевода». Классификации приемов перевода.
 Понятие нормы перевода. Виды нормативных требований к переводу.
 Сущность профессиональной этики переводчика. Моральные принципы переводчика.
 Перевод многозначных слов. Контекст при переводе многозначных слов. Виды контекста.
 Перевод неологизмов и окказионализмов.
 Перевод слов-реалий.
 Перевод псевдоинтернационализмов («ложные друзья» переводчика).
 Перевод терминов. Терминообразование в современном английском языке.
 Перевод фразеологизмов.
 Перевод инфинитива и инфинитивных конструкций.
 Перевод герундия и герундиальных конструкций.
 Перевод причастия и причастных конструкций.
 Особенности перевода страдательного залога.
 Особенности перевода сослагательного наклонения.
 Передача модальности в переводе.
 Особенности перевода атрибутивных конструкций.
 Синтаксические проблемы англо-русского перевода.

4. ПОРЯДОК ПРОВЕДЕНИЯ И КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ


4.1. Порядок проведения промежуточной аттестации

Промежуточная аттестация проводится по завершении периода практики в текущем семестре с целью определения степени достижения запланированных результатов практической подготовки в ходе проведения учебной практики с учетом результатов текущего контроля в форме зачета с оценкой.

4.2. Критерии оценивания практики по видам оценочных средств

4.2.1 Критерии оценивания дневника по учебной практике

Отлично 90-100 баллов	Хорошо 75-89 баллов	Удовлетворительно 50-84 баллов	Неудовлетворительно 0-49 баллов
Высокий уровень освоения проверяемых компетенций	Продвинутый уровень освоения проверяемых компетенций	Пороговый уровень освоения проверяемых компетенций	Недостаточный уровень освоения проверяемых компетенций
Дневник содержит все необходимые структурные элементы (разделы), полное развернутое изложение всех пунктов планирования и анализа	Дневник содержит все необходимые структурные элементы (разделы), полное, но неразвернутое изложение всех пунктов планирования и анализа выполняемой работы с	Дневник содержит все необходимые структурные элементы (разделы), в целом соблюдены требования оформления, однако	Дневник не заполнен или заполнялся нерегулярно, с нарушениями правил оформления и грубыми стилистическими, орфографическими, пунктуационными

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Костанайский филиал Кафедра филологии			
Фонд оценочных средств по практике Учебная практика. Переводческая практика по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика			
Версия документа - 1	стр. 25 из 31	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____


выполняемой работы, записи выполнены грамотно, соблюдены правила оформления.	негрубыми стилистическими ошибками, правила оформления соблюдены.	зафиксирован неполный анализ выполняемой работы, имеются грубые стилистические и оформительские ошибки.	ошибками.
--	---	---	-----------

4.2.2 Критерии оценивания отчета о прохождении практики

Отлично 90-100 баллов	Хорошо 75-89 баллов	Удовлетворительно 50-84 баллов	Неудовлетворительно 0-49 баллов
Высокий уровень освоения проверяемых компетенций	Продвинутый уровень освоения проверяемых компетенций	Пороговый уровень освоения проверяемых компетенций	Недостаточный уровень освоения проверяемых компетенций
Структура отчёта соответствует рекомендуемой, все положения отчета сформулированы правильно, представлены все составляющие индивидуального задания и других форм работы. В результате анализа выполненных заданий, сделаны правильные выводы. Отчёт оформлен в соответствии с требованиями по оформлению, материал изложен грамотно, доказательно, используется профессиональная терминология при оформлении отчётной документации по практике; отчёт представлен в установленные сроки.	Структура отчёта соответствует рекомендуемой. Обучающийся с незначительными ошибками излагает информацию о выполнении индивидуального задания и других форм работы. Отчёт оформлен в соответствии с требованиями, но при изложении материала обнаружены ошибки в использовании профессиональной терминологии, встречаются стилистические и грамматические ошибки; отчёт представлен в установленные сроки.	Структура отчёта не в полной мере соответствует рекомендуемой. Обучающийся излагает информацию о выполнении индивидуального задания и других форм работы, но допускает существенные ошибки. Отчётные документы по практике оформлены без соблюдения требований, отчёт представлен с нарушением установленных сроков.	Отчёт по практике не подготовлен или структура отчёта не соответствует рекомендуемой. Обучающийся не способен изложить информацию о результатах практики, допускает существенные ошибки, не соблюдены требования к техническому оформлению документации.

4.2.3. Критерии оценивания предпереводческого анализа


Отлично 90-100 баллов	Хорошо 75-89 баллов	Удовлетворительно 50-84 баллов	Неудовлетворительно 0-49 баллов
Высокий уровень освоения проверяемых компетенций	Продвинутый уровень освоения проверяемых компетенций	Пороговый уровень освоения проверяемых компетенций	Недостаточный уровень освоения проверяемых компетенций

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Костанайский филиал Кафедра филологии			
Фонд оценочных средств по практике Учебная практика. Переводческая практика по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика			
Версия документа - 1	стр. 26 из 31	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

		компетенций	
Обучающийся в предпереводческом анализе выявляет и правильно квалифицирует все или почти все языковые сложности в тексте; включает указания на основные факторы, определяющие выбор переводческой стратегии: типологические характеристики исходного текста, цель перевода и характер потенциальной аудитории.	Обучающийся в предпереводческом анализе выявляет и правильно квалифицирует почти все языковые сложности в тексте. 2-4 случая упущены из виду или неверно квалифицированы; учтены не все факторы, влияющие на выбор переводческой стратегии	Опредпереводческий анализ выявляет и адекватно квалифицирует не менее 60% всех языковых сложностей в тексте; отражает слабое понимание факторов, влияющих на выбор переводческой стратегии	Обучающийся не выявил языковые сложности перевода и факторы, влияющие на выбор переводческой стратегии.

4.2.4 Критерии оценивания перевода

Отлично 90-100 баллов	Хорошо 75-89 баллов	Удовлетворительно 50-84 баллов	Неудовлетворительно 0-49 баллов
Высокий уровень освоения проверяемых компетенций	Продвинутый уровень освоения проверяемых компетенций	Пороговый уровень освоения проверяемых компетенций	Недостаточный уровень освоения проверяемых компетенций
Перевод полный, не содержит грубых смысловых ошибок (приводящих к иному пониманию текста) не содержит необоснованных опущений, неоправданной генерализации, специальная терминология использована правильно и единообразно. Перевод должен отвечать языковым, узуальным и стилистическим нормам языка перевода при адекватной передаче прагматических аспектов исходного текста. Переводческое задание выполнено в полной мере. В зависимости от объема перевода возможны 1-4 негрубых ошибки, например: некоторые	Перевод достаточно полный, но присутствует 1 смысловая ошибка, ведущая к искажению смысла отдельного предложения текста, и 2-5 негрубых ошибок (нарушения в оформлении текста, отсутствие единообразия в использовании терминологии, нарушение норм сочетаемости, нарушение актуальной членения высказывания вследствие нарушения порядка слов. Переводческое задание выполнено, но не в полной мере.	Перевод выполнен в полном объеме, но содержит 2 грубых и до 7 негрубых ошибок; текст перевода требует определенной правки.	Перевод содержит 3 и более грубых ошибки или же 2 грубых и 7 и более негрубых или же 10-ти и более негрубых ошибок. Переводческое задание не выполнено, т.к. текст перевода требует значительной правки.

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Костанайский филиал Кафедра филологии			
Фонд оценочных средств по практике Учебная практика. Переводческая практика по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика			
Версия документа - 1	стр. 27 из 31	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____


погрешности в оформлении текста, в орфографии, пунктуации и т.п., не влияющие на его правильное понимание.			
--	--	--	--

4.2.5 Критерии оценивания глоссария

Отлично 90-100 баллов	Хорошо 75-89 баллов	Удовлетворительно 50-84 баллов	Неудовлетворительно 0-49 баллов
Высокий уровень освоения проверяемых компетенций	Продвинутый уровень освоения проверяемых компетенций	Пороговый уровень освоения проверяемых компетенций	Недостаточный уровень освоения проверяемых компетенций
Глоссарий содержит требуемое количество единиц (100-150), технически грамотно оформлен, лексические единицы соответствуют тематике переведенных текстов, отсутствуют ошибки и опечатки	Глоссарий содержит требуемое количество единиц (100-150), технически грамотно оформлен, но имеются отдельные недочеты, лексические единицы соответствуют тематике переведенных текстов, допущено 2-3 ошибки и опечатки	Глоссарий содержит требуемое количество единиц (100-150), но имеются недочеты, лексические единицы соответствуют тематике переведенных текстов, допущено 4-7 ошибок и опечаток	Глоссарий не подготовлен или количество единиц меньше требуемого; не соблюдены технические требования, присутствуют ошибки и опечатки, лексические единицы не соответствуют тематике переведенных текстов

4.2.6 Критерии оценивания публичного выступления (доклада)

Отлично 90-100 баллов	Хорошо 75-89 баллов	Удовлетворительно 50-84 баллов	Неудовлетворительно 0-49 баллов
Высокий уровень освоения проверяемых компетенций	Продвинутый уровень освоения проверяемых компетенций	Пороговый уровень освоения проверяемых компетенций	Недостаточный уровень освоения проверяемых компетенций
Обучающийся свободно, уверенно, логично и последовательно излагает материал, владеет понятийно-терминологическим аппаратом, доказательно обосновывает выводы, соблюдает регламент	Обучающийся свободно, уверенно, логично и последовательно излагает материал, владеет основными терминами и понятиями, доказательно обосновывает выводы, соблюдает регламент, но допущены отдельные неточности и негрубые	Обучающийся в выступлении демонстрирует достаточное владение понятийно-терминологическим аппаратом, свободно и уверенно излагает материал, но выступление не достаточно логично	Выступление не подготовлено, содержание выступления не соответствует требованиям

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Костанайский филиал Кафедра филологии			
Фонд оценочных средств по практике Учебная практика. Переводческая практика по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика			
Версия документа - 1	стр. 28 из 31	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____


	ошибки в употреблении терминов	структурировано, допущены ошибки и неточности в изложении материала, превышен регламент выступления	
--	--------------------------------	---	--

4.2.7 Критерии оценивания презентации

Отлично 90-100 баллов	Хорошо 75-89 баллов	Удовлетворительно 50-84 баллов	Неудовлетворительно 0-49 баллов
Высокий уровень освоения проверяемых компетенций	Продвинутый уровень освоения проверяемых компетенций	Пороговый уровень освоения проверяемых компетенций	Недостаточный уровень освоения проверяемых компетенций
Презентация отражает цель, ход, результаты практики. Текст презентации логически верно изложен, показывает последовательность выполненных видов работ. Соблюдены все требования к оптимальному соотношению текстового и иллюстративного материала, наглядности, дизайну и оформлению презентации.	Презентация отражает цель, ход, результаты практики. Текст презентации логически верно изложен, есть отдельные неточности. Соблюдены большинство требований к оптимальному соотношению текстового и иллюстративного материала, наглядности, дизайну и оформлению презентации.	Презентация не отражает в полной мере цель, ход, результаты практики. Текст презентации изложен не логично и с неточностями. Соблюдены не все требования к оптимальному соотношению текстового и иллюстративного материала, наглядности, дизайну и оформлению презентации.	Презентация не представлена или презентация не отражает цель, ход, результаты практики. Текст презентации изложен не логично, с ошибками. Не соблюдены требования к оптимальному соотношению текстового и иллюстративного материала, наглядности, дизайну и оформлению презентации.

4.2.8 Критерии оценивания собеседования по результатам защиты

Отлично 90-100 баллов	Хорошо 75-89 баллов	Удовлетворительно 50-84 баллов	Неудовлетворительно 0-49 баллов
Высокий уровень освоения проверяемых компетенций	Продвинутый уровень освоения проверяемых компетенций	Пороговый уровень освоения проверяемых компетенций	Недостаточный уровень освоения проверяемых компетенций
Обучающийся дает глубокие ответы, знает принципы принятия и реализации решений проблемы, умеет оценивать результат	Обучающийся допускает незначительные ошибки при ответе на вопросы комиссии, допускает отдельные неточности и затруднения при анализе и выявлении проблем и	Обучающийся испытывает значительные затруднения при ответе на вопросы комиссии по защите практики, испытывает	Обучающийся отказался отвечать на вопросы комиссии или дал ответы, не соответствующие сущности задаваемых вопросов

 МИНОБРАЗОВАНИЯ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Костанайский филиал Кафедра филологии			
Фонд оценочных средств по практике Учебная практика. Переводческая практика по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика			
Версия документа - 1	стр. 29 из 31	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

	предложении решений	значительные трудности при анализе фактического материала и формировании решения проблем.	
--	---------------------	---	--

4.3. Результаты промежуточной аттестации и уровни сформированности компетенций

Оценка по учебной практике осуществляется по балльно-рейтинговой системе оценки результатов обучения по результатам текущего контроля и промежуточной аттестации.

0-49 баллов - неудовлетворительно;

50-74 баллов - удовлетворительно;

75-89 баллов - хорошо;

90-100 баллов - отлично.


Особенности проведения процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья обозначены в рабочей программе дисциплины (модуля).

Уровни сформированности компетенций определяются следующим образом:

Высокий уровень сформированности компетенций соответствует оценке «отлично».

Оценка «А», «А-» («отлично») ставится если обучающийся обнаружил:

- всесторонние, систематизированные, глубокие и полные знания вопросов по программе;
- точное использование научной терминологии;
- безупречное владение инструментарием, умение его эффективно использовать в постановке научных и практических задач;
- полное и глубокое усвоение основной литературы, рекомендованной программой практики, свободное владение информацией из источников дополнительной литературы;
- исчерпывающее, последовательное, грамотное и логически стройное изложение материала;
- отсутствие затруднений с ответом при видоизменении задания;
- правильное обоснование принятых решений;
- владение разносторонними навыками и приемами выполнения практических работ;
- умение самостоятельно обобщать и излагать материал, не допуская ошибок;
- умение использовать межпредметные связи при выполнении практических задач;
- высокий уровень овладения комплексом практических умений и навыков, полученных в ходе практики; представленная документация соответствует нормативным требованиям (допускаются 2-3 негрубых ошибки), перевод текста выполнен без лексических и грамматических ошибок;
- перевод выполнен верно в смысловом отношении и стилистически грамотно оформлен на переводящем языке, использованы разные переводческие приемы,

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Костанайский филиал Кафедра филологии			
Фонд оценочных средств по практике Учебная практика. Переводческая практика по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика			
Версия документа - 1	стр. 30 из 31	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

которые обучающийся может прокомментировать.

Продвинутый уровень сформированности компетенций соответствует оценке «хорошо».


Оценка «В+», «В», «В-» («хорошо») ставится если обучающийся имеет:

- достаточно полные и систематизированные знания вопросов по программе;
- умение ориентироваться в теориях, концепциях и направлениях дисциплины и давать им критическую оценку, используя научные достижения других дисциплин;
- использование научной терминологии, лингвистически и логически правильное изложение ответа на вопросы, умение делать обоснованные выводы;
- владение инструментарием, умение его использовать в постановке и решении научных и практических задач;
- усвоение основной литературы, рекомендованной программой практики;
- в ответах на вопросы членов комиссии демонстрирует хороший уровень овладения комплексом практических умений и навыков, полученных в ходе практики; представленная документация соответствует нормативным требованиям (допускаются 4-6 негрубых ошибок);
- перевод текста выполнен с незначительными лексическими и грамматическими ошибками, допускает ошибки, не нарушающие общего смысла оригинала, но снижающие качество текста перевода вследствие отклонения от стилистических норм переводящего языка. Не уверен в тех приемах, которые были использованы при переводе, переведено не менее 80% текста, при ответах на задания допущены некоторые ошибки и неточности.

Пороговый уровень сформированности компетенций соответствует оценке «удовлетворительно».

Оценка «С+», «С», «С-», «D+», «D» («удовлетворительно») ставится если обучающийся:

- имеет минимальный объем необходимых знаний;
- усвоил только основной материал, но не знает отдельных деталей, усвоил основную литературу, рекомендованную программой практики;
- умеет ориентироваться в основных теориях, концепциях и направлениях и давать им оценку,
- владеет основной научной терминологией, логически излагает ответы на вопросы, умеет делать выводы без существенных ошибок;
- владеет инструментарием, умеет его использовать в решении типовых задач;
- имеет достаточно минимальный уровень сформированности заявленных компетенций.
- испытывает затруднения в ответах на вопросы комиссии, и, вместе с тем, демонстрирует достаточный уровень овладения комплексом практических умений и навыков, полученных в ходе практики; представленная документация соответствует нормативным требованиям (допускаются 8-10 негрубых ошибок);
- перевод текста выполнен с лексическими и грамматическими ошибками, мешающие пониманию смысла предложений и текста в целом, допускает ошибки,

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Костанайский филиал Кафедра филологии			
Фонд оценочных средств по практике Учебная практика. Переводческая практика по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика			
Версия документа - 1	стр. 31 из 31	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

приводящие к неточной передаче смысла оригинала, но не искажающие его полностью, может прокомментировать только часть использованных приемов при переводе, переведено 60% текста, ответы на вопросы имеют грамматические и лексические, стилистические ошибки.

Недостаточный уровень сформированности компетенций соответствует оценке «неудовлетворительно».

Оценка «F» («неудовлетворительно») ставится если обучающийся:

- имеет фрагментарные знания;
- отказывается от ответа;
- знает только отдельные рекомендованные источники;
- не умеет использовать научную терминологию;
- допускает грубые ошибки;
- имеет низкий уровень сформированности заявленных компетенций;
- затрудняется с ответами на большинство заданных членами комиссии вопросов, представленная документация находится в неудовлетворительном состоянии.
- перевод текста выполнен с лексическими и грамматическими ошибками, искажающими смысл предложений и текста в целом, допускает ошибки, представляющие собой грубое искажение содержания оригинала, переведено менее 50% текста, обучающийся не ответил на поставленные вопросы и не решил поставленные перед ним задачи.

Отметки о продлении срока действия

Фонд оценочных средств пролонгирован на
2022 / 2023 учебный год решением учёного совета
Костанайского филиала ФГБОУ ВО «ЧелГУ»
от «26» мая 2022 г. Протокол № 12